

UN DIALOGUE MONDIAL SUR LE FÉDÉRALISME

QUESTIONS ET RÉPONSES

1. Quels sont les avantages que mon organisation ou mon pays tirerait de sa participation au Programme Un Dialogue mondial ?

- Une table ronde nationale : la table ronde nationale est, pour les experts appartenant à diverses administrations gouvernementales, universités et à d'autres domaines de connaissances de l'enseignement supérieur, un lieu privilégié où ils peuvent échanger leurs connaissances et débattre sur des questions d'intérêt commun en toute impartialité. Selon un des participants de [la table ronde de la] Belgique : « *La forme elle-même a impressionné tous ceux qui étaient présents : un groupe de 20 personnes, directement concernées par la question et expertes, sont sélectionnées et invitées à participer à des débats constructifs, sur la base d'un ensemble de questions pertinentes préparées d'avance. Mon groupe réunissait de nombreux praticiens spécialisés en la matière, des universitaires appartenant à diverses institutions, des Flamands comme des Wallons, qui ont rarement la chance de dialoguer avec autant de franchise et de convivialité comme tel fut le cas.* »
- Une Table ronde internationale : elle se déroule sur deux journées et elle rassemble les représentants de chacune des tables rondes nationales pour un dialogue comparatif sur le thème [des tables rondes nationales]. Le pays hôte de cet événement gagne en visibilité internationale, et a la possibilité de tirer profit de la présence des 12 experts internationaux en prolongeant la Table ronde internationale d'un autre événement étalé sur une à deux journées, et plus centré sur ses besoins nationaux. En décembre 2005 par exemple, les ministres des Finances des gouvernements fédéral et des États du Brésil ont accueilli la Table ronde internationale sur le Fédéralisme fiscal immédiatement suivie du « Forum mondial sur le fédéralisme fiscal » d'une durée de deux jours; ce forum a ainsi bénéficié de la présence de ces 12 experts internationaux parmi les plus renommés en matière de fédéralisme fiscal qui représentaient les pays participant à la table ronde internationale.
- Différentes publications : le livret met en lumière des questions de base, des idées et des perspectives nouvelles d'intérêt international découlant des tables rondes nationales; le livre, sur le [même] thème [que celui du livret] permet une étude approfondie et comparée des expériences et des perspectives de plusieurs pays. Les personnes et les institutions qui ont apporté leur contribution sont citées et saluées dans les premières pages de la publication. Les publications, disponibles chez notre éditeur McGill-Queen's University Press, bénéficient en outre d'une large distribution lors des événements du Forum et sont de plus en plus fortement appréciées dans leur domaine respectif. Arnold Koller, ancien président de la Suisse, a écrit du volume 1 de la série de livres : « *Lire cet ouvrage, c'est comme écouter la somme de sagesse contenue dans toutes les expériences que les différentes fédérations dans le monde ont à nous proposer.* »

Livres et livrets du programme Un dialogue mondial sur le fédéralisme :

SÉRIE DE LIVRES :

- *Constitutional Origins, Structure, and Change in Federal Countries* (2005), volume 1
- *Distribution of Powers and Responsibilities in Federal Countries* (2006), volume 2
- *Legislative, Executive, and Judicial Governance in Federal Countries* (octobre 2006), volume 3

SÉRIE DE LIVRETS

- *Dialogues on Constitutional Origins, Structure, and Change in Federal Countries* (2005), volume 1
- *Dialogues on Distribution of Powers and Responsibilities in Federal Countries/* (2005), volume 2
- *Dialogues on Legislative, Executive, and Judicial Governance in Federal Countries* (2006), volume 3
- Dialogues on the Practice of Fiscal Federalism: Comparative Perspectives* (2006), volume 4

* Toutes nos publications sont traduites en français.

2. Est-ce que ma contribution financière est perçue par le Forum des fédérations ou dirigée directement vers une organisation de mon pays ?

Votre contribution peut être directement dirigée vers une organisation de votre pays si vous choisissez de financer une table ronde; ou vers l'éditeur si vous voulez financer une publication.

3. Quel est le coût pour mon pays s'il participe à un thème ?

Coût d'une table ronde nationale : plus de 10 000 dollars

Coût des frais encourus pour un coordonnateur de pays : plus de 7 500 dollars

Coût des frais pour l'envoi d'un représentant national à la Table ronde internationale : 4 500 dollars

Total : 22 000 dollars*

*Tous les coûts sont en dollars canadiens

4. Combien cela coûte-t-il [à un pays] de recevoir une table ronde internationale ?

Le coût dépend du nombre de pays engagés dans le dialogue sur un thème donné. Les coûts indiqués ci-dessous sont calculés sur la participation de 12 pays, et sur la participation finale de 20 personnes à la table ronde internationale.

Transport : $20 \times 4\,000$ \$ (prix moyen par vol) = 80 000 dollars
Hébergement, repas, divers : $20 \times 1\,300$ \$ par personne = 26 000 dollars
Frais administratifs = 4 000 dollars
Total = 110 000 dollars

5. Quel est le coût de production d'un livre et / ou d'un livret ?

Coût pour un livret : 10 000 dollars

[Note : les livrets sont disponibles aussi bien en anglais qu'en français, et très probablement en d'autres langues dans l'avenir. Si vous souhaitez apporter votre soutien à la traduction et à l'impression d'un livret en une autre langue, veuillez communiquer avec le Forum des fédérations.]

Coût pour un livre : 30 000 dollars

6. À combien s'élèvent les coûts du programme Un Dialogue mondial directement encourus par le Forum des fédérations ?

Par thème : 500 000 dollars (coûts directs). Ces coûts couvrent l'organisation de 11 à 12 tables rondes nationales; d'une table ronde internationale; et de deux publications.

Frais globaux à ce jour, pour le maintien du programme sur les 4 dernières années : 2 millions de dollars (coûts directs)

7. Pouvez-vous donner un exemple d'une liste de participants typique d'une table ronde nationale ?

La nature des participants dépend du thème à explorer. La liste ci-dessous est celle de la table ronde nationale de la Suisse sur le thème des relations extérieures. Veuillez noter la diversité régionale des représentants des différents ordres de gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral; et leur diversité professionnelle : organisations de la société civile, établissements d'enseignement supérieur et universités. Le choix de cette diversité est de favoriser l'expression de différents points de vue sur le sujet.

iur Hans Altherr, Ph.D.
Membre du Parlement (Conseil des États)

Raoul Blindenbacher
Vice-Président et Directeur des programmes mondiaux, Forum des fédérations

Mme Anne Bütkofer
Chef d'Unité des politiques de coopération transfrontalière au Département fédéral des Affaires étrangères

Bernhard Ehrenzeller, Ph.D., prof.
Vice-Président, Université de Saint-Gall

Rudolf Hrbek, Ph.D., prof.
Institut de science politique
Université de Tübingen

Arnold Koller, Ph.D., prof.
Président, Forum des fédérations & ancien Président de la Suisse

Wolf Linder, Ph.D., prof.
Institut des sciences politiques
Université de Berne

Kurt Nuspliger, Ph.D.
Chancelier du canton de Berne

Thomas Pfisterer
Membre du Parlement (Conseil des États)

Remigio Ratti, Ph.D., prof.
Directeur de la Radio et de la Télévision de langue italienne

Ambassadeur Paul Seger
Chef du Directeurat de droit international, Département fédéral des Affaires étrangères de la Suisse

Daniel Thürer, Ph.D., prof.
Directeur
Institut de droit international
Université de Zurich

iur Hans Martin Tschudi, Ph.D.
Ancien membre de gouvernement du Canton de Bâle-Ville

8. Qui sont les membres du comité de rédaction du programme Un Dialogue mondial ?

Le comité de rédaction est composé d'experts en matière de gouvernance fédérale, qui représentent les deux organisations parraineuses et divers pays du monde. Les membres actuels sont :

Raoul Blindenbacher, Ph.D., président
Vice-président, programmes mondiaux, Forum des fédérations, Suisse / Canada

Cheryl Saunders, Ph.D., coprésidente
Directrice, Centre for Comparative Constitutional Studies, University of Melbourne,
Australie
Présidente, IACFS

John Kincaid, prof., directeur de rédaction
Directeur, Robert B. and Helen S. Meyner Center for the Study of State and Local
Government, Lafayette College, États-Unis

J. Isawa Elaigwu, prof.
Président, Institut de gouvernance et de recherche sociale, Nigeria

Patrick Fafard, Ph.D.
Chercheur universitaire, Réseau canadien de la santé, Réseaux canadiens de recherche en
politiques publiques (RCRPP), Canada

Thomas Fleiner, prof.
Directeur, Institut du Fédéralisme, Université de Fribourg, Suisse

Mme Meenakshi Hooja
Indian Administrative Service, Présidente, Rajasthan State Mines & Minerals Ltd, Inde

Fernando Antonio Rezende da Silva
Fondation Getulio Vargas, Brésil

Horst Risse, Ph.D.
Secrétaire de la Commission mixte du Bundestag et du Bundesrat sur la modernisation de
l'ordre fédéral [de gouvernement], Allemagne

Ronald L. Watts, prof.
Professeur émerite, Institute of Intergovernmental Relations, Queen's University, Canada

9. Quels sont les pays qui, à ce jour, se sont impliqués dans le programme Un Dialogue mondial ?

À ce jour, des tables rondes nationales ont été organisées dans les pays suivants :

[Following names appear on a global map. Here are the Country French Names - from left to right, up and down - They will be placed accordingly. This is only an explanation, so please, do not put it in the text.)

Russia: Russie
China: Chine
India: Inde
Malaysia: Malaisie

Australia: Australie
Germany: Allemagne
Austria: Autriche
Nigeria: Nigeria
South Africa: Afrique du Sud
Belgium: Belgique
Switzerland: Suisse
Spain: Espagne
Canada: Canada
United States: États-Unis
Mexico: Mexique
Brazil: Brésil
Argentina: Argentine]

10. Sur quel critère se fait le choix des pays qui vont participer à un thème précis ?

Six pays sont constamment retenus pour chaque thème du programme : l'Allemagne, l'Australie, le Canada, les États-Unis, l'Inde et la Suisse. La sélection des autres pays se fait selon les critères suivants :

- a) Est-ce que la constitution, les institutions et la réalité politiques etc. du pays s'appliquent au thème ? Une fois étudié, le pays pourrait-il servir d'exemple significatif ?
- b) Le pays est-il un partenaire du Forum des fédérations ?

11. Qu'est-ce-qui rend la méthodologie du programme unique ?*

Aucun modèle fédéral ne peut être appliqué indifféremment. On ne peut transférer un modèle institutionnel d'un pays à un autre sans considérer les conditions variables selon les pays. C'est pour ces raisons qu'il fallait une approche inédite. Un des moyens les plus efficaces d'améliorer la gouvernance fédérale est « d'apprendre les uns des autres ». Le fait de considérer tous les participants comme des partenaires absolument égaux dans le partage de leurs diverses expériences [nationales] est cela même qui distingue cette approche. Cet aspect peut sembler évident mais, dans la réalité, il est très souvent négligé; cette condition est indispensable si l'on recherche des participants une juste écoute et des débats francs pouvant devenir des sources d'inspiration créatrices de nouvelles applications de l'idée fédérale. Par ailleurs, les fédérations actuelles estiment particulièrement important de disposer de lieux appropriés où les participants peuvent débattre et apprendre, pas seulement pour leur intérêt propre mais aussi pour celui de leurs institutions et de leur pays : cette opportunité [du programme] est un autre élément distinctif [de la méthode].

Le cadre conceptuel du programme « Un Dialogue mondial sur le fédéralisme » a été conçu à partir de cette idée d'apprentissage réciproque. Le programme se propose d'étudier une douzaine de thèmes centraux de la gouvernance fédérale. Tout au long d'une série de tables rondes thématiques, au cours desquelles différents points de vue représentatifs [de la réalité] d'un certain nombre de pays fédéraux sont exprimés, les participants ont la possibilité de découvrir de nouvelles perspectives et de nouvelles

solutions. Les connaissances émanant des tables rondes permettent la production de ressources comparatives en vue d'une distribution mondiale.

Le processus de chacun des thèmes se déroule en de nombreuses étapes, la première étant le choix d'un « coordonnateur de thème » qui entreprendra, en fonction de l'état de la recherche sur le thème donné, la rédaction d'un vaste ensemble de questions d'intérêt international recouvrant les règles institutionnelles et leur fonctionnement. Cet ensemble de questions constituent l'axe du programme car elles signalent la direction générale des dialogues qui s'engageront aux tables rondes nationales et elles garantissent la cohérence des chapitres des livres. Les tables rondes, organisées simultanément dans une douzaine de pays fédéraux sélectionnés, sont conduites par un « coordonnateur de pays ». Ces coordonnateurs nationaux invitent un certain nombre de praticiens et de spécialistes universitaires du pays à présenter leurs différentes analyses et expériences [sur le thème], à partager et à apprendre des autres en toute impartialité. À la fin de la journée de la tenue de leur table ronde nationale, les coordonnateurs de pays possèdent la matière qui leur permet de rédiger un article reflétant les moments importants du dialogue de chaque table ronde. Tous ces articles sont ensuite réunis en un livret, conçu pour être une publication accessible, à jour, et une introduction au livre thématique correspondant. Après la tenue de toutes les tables rondes nationales, les représentants des pays se retrouvent lors d'une table ronde internationale où d'une part ils identifieront les points communs et les points divergents et où aussi ils ouvriront de nouvelles voies de la connaissance [du fédéralisme]. Ces nouvelles connaissances donneront lieu à la rédaction des différents chapitres sur les pays des livres thématiques, de la main même d'auteurs qui auront eu l'avantage à la fois d'une vue d'ensemble globale et d'une étude réellement comparée sur le sujet.

Les livres et les livrets sont traduits en français.

* Pour en savoir plus sur le cadre conceptuel du programme, veuillez vous référer au premier chapitre du livre « Constitutional Origins, Structure, and Change in Federal Countries », sous la direction de John Kincaid et de G. Alan Tarr.

12. Qui est l'autre commanditaire principal du programme Un Dialogue mondial ?

L'Association internationale des centres d'études du fédéralisme (IACFS) regroupe dans le monde des centres et des instituts privés de recherche et de publication sur les questions politiques, constitutionnelles, juridiques, administratives, fiscales, économiques, historiques et philosophiques liées aux systèmes politiques présentant des caractéristiques fédérales. L'IACFS fut fondée en 1973 afin de développer l'étude et la compréhension des principes du fédéralisme et de ses diverses formes d'application. L'IACFS et les centres qu'elle regroupe font bénéficier le programme Un Dialogue mondial de leur réseau international et de leur expertise sur les questions théoriques du fédéralisme ainsi qu'en édition et en publication d'ouvrages comparatifs de très haut niveau.

www.iacfs.org

13. Quels sont les autres partenaires qui apportent un soutien direct ou matériel au programme Un Dialogue mondial ?

[En voici la liste :]

Akwa Ibom State University of Technology, Uyo, Nigeria
Caixa Economica, Brésil
Centre for Comparative Constitutional Studies, University of Melbourne, Australie
The Center for Fiscal Policy, Fédération de Russie
Centre for Socio-Legal Studies and Research (SLSR), Nigeria
Center for State Constitutional Studies, Rutgers University, États-Unis
Centre for the Study of Public Affairs, University of Calgary, Canada
The Commonwealth Grants Commission, Australie
Community Law Centre, University of Western Cape, Afrique du Sud
Comparative Federalism and Federation Research Committee of the International Political Science Association (IPSA)
Concordia University, Canada
Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales (CARI), Argentine
David M. Kennedy Center for International Studies, Brigham Young University, É.-U.
Department of Political Science, University of Brussels, Belgique
Department of Political Science, University of Toronto, Canada
Department of Political Science, Wake Forest University, États-Unis
Escola de Administração Fazendária (ESAF), Brésil
European Centre for Research on Federalism Tübingen, Allemagne
Facultés Universitaires Saint-Louis, Belgique
Federation of Canadian Municipalities (FCM), Canada
The Financial and Fiscal Commission, Afrique du Sud
Government of Australia
Government of Austria
Government of Canada
Government of India
Government of Mexico
Government of Nigeria
Government of Switzerland
INDETEC, Mexique
Infrastructure Canada
Institut du Fédéralisme, Université de Fribourg, Suisse
The Institut für Europäische Integrationsforschung, Allemagne
Institut für Föderalismus, University of Innsbruck, Autriche
Institut für Föderalismusforschung, University of Hannover, Allemagne
Institute of Applied Economic Research (IPEA), Brésil
Institute of Governance and Social Research, Nigeria
Institute of Law and Public Policy, Russie
Institute of Social Sciences, Inde
International Association of Centers for Federal Studies (IACFS)
Law School, Adelaide University, Australie

The Malaysian Institute of Economic Research, Malaisie
National Academy of Law and Social Sciences of Cordoba, Institute of Federalism,
Argentine
National Confederation of Industry, Brésil
The National Institute of Public Finance and Policy, Inde
The National Ministry of Finance of Brazil
Nigerian Institute of Advanced Legal Studies, Nigeria
Public Interest Legal Support and Research Centre (PILSARC), Inde
Robert B. & Helen S. Meyner Center for the Study of State and Local Government, É.-U.
School of Social Sciences, Universiti Sains Malaysia, Malaisie
Secretariat of Finance of the State of Bahia (SEFAB), Brésil
University of Cape Town, Afrique du Sud
University of Western Ontario, Canada
Urals State Law Academy, Russie
The World Bank Institute

· Raoul Blindenbacher et Ronald L.Watts, "Federalism in a Changing World: A conceptual Framework for the Conference" *Federalism in a Changing World: Learning from Each Other*, editors Raoul Blindenbacher and Arnold Koller (Montreal and Kingston: McGill-Queen's University Press, 2003), pp.19-20.